Q.7. Translate the following into English, keeping in view the idiomatic/figurative expression. (10)

تمام مغل شہنشاہ خوبصورت باغات اور عمدہ عمارات سے محبت کی وجہ سے مشہور تھے اور انہوں نے بے شمار گندگی بھری جگہوں کو گھاس اُگے باغات، سایہ دار درختوں اور بہتے ہوئے چشموں میں بدل دیا۔ شاہجہان نے سب سے زیادہ باغات اور مساجد تعمیر کیں۔ اس کی بنائی ہوئی شاندار عمارات میں دہلی کی جامع مسجد ابھی تک ہر ایک سے داد و تحسین وصول کر رہی ہے اور مغلیہ کام کی عمدگی کا منہ بولتا ثبوت ہے۔

****

CS CamScanner

CS CamScanner

Translation :

(A) All mughal emperors were famous for having likeness for beautiful gardens and magnificient buildings. Grassy gardens, shaded trees, and running streams replaced the dirty places by these kings. most of the gardens and mosques were built by Shah Jehan. The Jamia mosque in Delhi, built by him, is still receiving praise and admiration of everyone. It is a testament of the excellence of mughal's works.

CamScanner
CamScanner

Q.7. Translate the following into English, keeping in view the idiomatic/figurative expression. **(10)**

کسی بات کے بارے میں بے بنیاد خوف، اندیشے اور خیال پر یقین کر لینے کو توہم پرستی کہا جاتا ہے. توہم پرستی کی تاریخ اتنی ہی پرانی ہے جتنی انسانی زندگی کے ارتقاء کی. قدیم زمانے کے غیر مہذب اور وحشی انسان کے لیے وسیع کائنات کی ہر چیز پر اسرار تھی۔ موسم کی تبدیلیاں، سورج اور چاند ستاروں کی گردش، زلزلے، آندھیاں، دریا، سمندر، وحشی اور خونخوار جانور یہ سب چیزیں اس کی عقل اور فہم سے بالاتر تھیں۔ اس کو تنہا ان سب کا مقابلہ کرنا تھا۔ وہ تنہا بھی تھا اور ان سب سے کمزور بھی۔ اس کو یہ بھی معلوم نہ تھا کہ یہ سب کیا ہے؟ کیوں ہے؟ اور وہ ان سے کس طرح مقابلہ کرے۔ اس لیے وہ ہر طاقتور چیز سے خوف کھانے لگا۔ خوف نے اسے ان کی پوجا کرنے پر مجبور کیا۔ وہ اپنے گردو پیش کی چیزوں کی اصلیت سے لاعلم تھا۔ اس لئے اس کے دماغ نے خیالی عقیدے تراشے اور وہم کی ابتدا ہو گئی۔

****

B) Translation:

A baseless ~~belief~~ fear and belief in any idea about something is called as superstition. The history of superstition is as old as the evolution of human life. To uncivilized and savage man of ancient times, everything ~~in~~ of vast universe was a mystery to him. Changing weather, revolution of sun and moon, earthquakes, stormy rivers ~~and~~, oceans, savage and blood animals, all were beyond his intellect and knowledge. Despite weakness, he had to fight them alone. He did not know what it was and how to deal with them. That's why, he got frightened of every strong power. Fear ~~had~~ compelled him to worship those powers.

CS CamScanner
CS CamScanner

He was unaware of the realities of his surroundings. That's why, imaginary beliefs were carved in his mind and illusions started.

CamScanner

CamScanner